

Jí² ti tún² 'e gasii¹ in San Pablo tíi²i tsá² 'in néei¹ Tesalónica

Jí² gasii¹ in Poo²

¹ Jna-a, Poo², coon¹³ Silvano coon¹³ Timoteo jmo²¹o'o 'e jí² lo 'e sii²¹na'a tyii' 'in jo¹ líi² Cristo 'in seein²¹ fu Tesalónica. Jileei²¹naa' 'in sicaain²¹ coon¹³ Dios Jmii²¹ joongi coon¹³ Ña'ñu¹u' Jesucristo. ² Dios cwouncwaa³i 'naa' joon cwoseen²¹naa' 'e tyú² coon¹³ 'ii²¹ tya' Dios Jmii²¹ coon¹³ tya' Ña'ñu¹u' Jesucristo.

Dios ijmaa¹o 'ii²¹ tya' jileei²¹ 'in røø²¹ tsaa² mi jó¹ Cristo

³ Tsaru¹u', 'ná¹ cwoo¹³o'o 'maai¹³ Dios coon²¹ tøø²mo 'wii²¹² tyii' jiin¹³ joon tíi²¹moo'o tsu líi¹ ngalifee¹ 'e jai² líi²naa'. Joongi líi¹gi un'iin²¹²naa' tsaruu²¹naa' la jaain²¹ la jaan²¹naa'. ⁴ Cwáain¹ la joon faa¹³a'a 'yaa¹-tsii'i 'wii²¹² tyii' jee²¹² 'in jai² líi² Dios. Faa¹³a'a xiiala jmaa²aa' taa²¹ 'e tsáai¹-oo' Jesús fiin¹³ moo²oo' wúu¹ 'áai¹ tya' tsagoo²oo' joon seen²¹naa' faí³. ⁵ Jilaa²¹ 'e la lo-o jmo¹-o júu³ 'e røø²¹ jmaa¹a Dios 'ii²¹ tsu coon¹³ wúu¹ 'e moo²oo' cwáain¹ tya' tyu² Dios to² 'e tyá² Dios 'naa' tyú² ingii²¹²moo' fu ñu¹fú².

⁶ Pe 'ii²¹ røø²¹ jmaa¹a Dios mi 'e²e wúu¹ 'in niga'e² 'naa' wúu¹. ⁷ Joon jileei²¹ 'naa' 'in gangóo¹ wúu¹ 'ii²¹ 'woo²¹o coon¹³ jna'a mi jó¹ jmii²¹² ijnee²¹ Ña'ñu¹u' Jesús jó¹ fu ñu¹fú². Ijó¹ coon¹³

ángeles tya'a 'in jmoo¹o to² tyu²u. Ijó¹ jee²¹² sii¹³ jí² jii¹ 'áai¹. 8 Ijó¹ i'e²e wúu¹ jileei²¹ 'in jo cwii¹in Dios joongi jileei²¹ 'in jo nuu¹²un júu³ tya' 'e tiin¹³ tsá² tya' Ña'ñu¹u' Jesús. 9 Jileei²¹ 'inlo inii²¹ wúu¹ coon²¹ tøø²mo. I'woo²¹mo tyani Ña'ñu¹u' joon wíin² i'lee¹²i 'ido 'ii. Jo jóø²gi jilaa²¹ 'e 'ya²gi 'ii²¹ tya' Dios. 10 Jo jóø² mi jó¹ Jesús jmii²¹² mi untyúu¹ tsá² tya'a 'ii joon mi un'goo²¹ jileei²¹ 'in jai² líi² 'ii. Do-o itaan²¹²naa' tsu 'wii¹³ nigalitsáa¹mo-'oo' júu³ gacwoo²¹o'o.

11 'Wii¹³ 'elo-o faa¹³a'a júu³ tyú² 'wii²¹² tyii'. Mii²¹i'i tyani Dios 'e untyúu¹i Dios 'naa' tsu joon líi¹naa' tsá² jiiin¹³ la 'iin²¹²in. Faa¹³oo'o jon júu³ tyú² tyani Dios tyi' 'e cwountiin¹³mo coon¹³ 'ii²¹ tya'a jilaa²¹ tyú² 'e 'iin²¹²naa' jmaa²aa' coon¹³ la to² 'e jmoo²oo' 'e tsáa¹mo-'oo'. 12 Coon¹³ la joon iun'goo²¹o tsá² Ña'ñu¹u' Jesucristo 'wii¹³ to² fee¹ nigajmaa¹a coon¹³ juncwii²¹ tyii'. Joongi niun'goo²¹o 'naa' 'wii¹³ Dios tyi' coon¹³ Ña'ñu¹u' Jesucristo galifee¹mo-tsi 'wii²¹² tyii'.

2

Tsá² 'in røøi²¹ tsaa²

1 La joon, tsaru¹u', cwáain¹ tya' mi jó¹ Ña'ñu¹u' Jesucristo jauncaain²¹ jna', 'e toon²¹²on' coon¹³on, mii²¹i'i tyaní²ii' 2 jo unsii²naa' 'e 'i¹-oo' 'e jo to² tyan¹. Joon jo cwofee²¹naa' wa sá² coon²¹ júu³ 'e jin² 'e gacwá² najó¹ jmii²¹² tya' Ña'ñu¹u' xufiin¹³ jin² tsá² 'e júu³ do siin¹²in Espíritu Tyú² tya' Dios si júu³ 'e faa²¹a tsá² 'e coon²¹ ganuu²uun' 'ee. Jon'gi

cwofee²¹naa' fiin¹³ cwá² coon²¹ jí² 'e jin² tsá² 'e siin²¹²na'a. ³ Jo cwoo²oo' 'in coon²¹ 'naa' too² jiin¹³ coon²¹ cwáain¹. Tsu jéei¹gi jmii²¹² joon itíui² tsá² Dios joongi ijnéi¹ tsá² røøi²¹ tsaa² 'in jo tiin¹³gi. ⁴ 'Inlo-o 'in unfee¹mo 'ña'a lagi Dios joon 'in 'aa¹ tya'a jilaa²¹ 'e un'goo²¹ tsá². Joongi 'in tsá² do itsacwaa¹ cagi tsi inuu cwo¹ tya' Dios. Tsacwaa¹ lawa Dios. Joongi ijmeei²¹ 'ña'o lawa Dios.

⁵ ¿Ti jo tii¹³-oo' 'e gafuu²¹²uu 'naa' jilaa²¹ 'elo mo gataan²¹²na jee²¹² 'naa'? ⁶ Joon ñi³oo' 'ee jnii² tya'a 'e joon jo lí² cwéi¹ 'ido. Joon jo lí² jnee¹ ce gati² 'ii²¹ tya'a. ⁷ Jilaa²¹ júu³ 'e gó² tya'a nijmoo¹o to² 'uui²¹ nano. Joon jiin¹³ 'e 'ná¹gi mi 'e cwéi¹ 'in gó² do 'e ityímo Dios 'in jnii²¹ 'in jmoo¹o 'e gó² no. ⁸⁻¹² Mi yuui¹³ la tyii¹; Dios 'in jnii²¹ do lawa'a ijné¹mo 'in tsá² gó² do. Ijmáa¹a lí² 'áai² joongi milagro 'láai² pe jmai² júu³ tajuu²¹. Ni'noo²¹on jilaa²¹ 'e gó² icoon²¹on too² jileei²¹ 'in jo tiin¹³gi. Tsu jo gali'iin²¹²in 'in tsá² do nuu¹un júu³ tyú² wa'a 'e tiin¹²in. 'Wii¹³ joon jmaa¹a Dios 'e 'ii²¹ 'in tsá² do júu³ gó² 'e lí² tsáai¹-tsi jilaa²¹ júu³ tajuu²¹. Joon tsaliin¹mo lí jo tiin¹³gi tsu jo galitsáai¹-tsi júu³ tyú². Joon gati²gi-tsi jilaa²¹ 'e gó². Pe joon Ña'ñu¹u' Jesús ijngaa¹²mo 'in gó² do coon¹³ tyí² 'woo²¹ 'oo²o. Joongi iduui¹ coon¹³ 'e jná² joo²¹ tya'a mi jó¹.

Gatyii¹³mo Dios 'naa' 'e tiin¹³moo'

¹³ Pe jna'a tii²¹moo'o cwoo¹³o'o 'maai¹³ Dios 'wii²¹² tyii' tsaru¹u' 'in 'iin²¹²in Ña'ñu¹u' tsu Dios ni-gatyii¹³in 'naa' ca la mo 'wiin²¹² 'e tiin¹³moo'. Joon gajmaa¹o tiin¹³naa' coon¹³ Espíritu Tyú² tya'a 'in

nigauntyúí¹ 'naa' joongi coon¹³ júu³ tyú² 'e nigal-itsáai¹-oo'. ¹⁴Gatø¹ø Dios 'naa' 'e ilíí²naa' tsá² tya'a. Coon¹³ júu³ 'e xiiala tiin¹³ tsá² 'e gacwoo¹³o'o 'naa' gatø¹ø Dios 'naa' 'e i'ii¹³xuu¹ 'e tyú² 'e cwoo¹o Dios Jmii²¹ Ña'ñu¹u' Jesucristo.

¹⁵ La joon 'naa', tsaru¹u', taa²¹ jmaa²aa' jo cwo'ín²-oo' jilaa²¹ cwáain¹ 'e nigacwoo¹³o'o la mo gatoon²¹²o'on coon¹³ 'naa' joongi mo gasiin²¹na'a jí². ¹⁶⁻¹⁷ Joon mí³ii tyani Ña'ñu¹u' Jesucristo joongi tyani Dios Jmii²¹ 'e cwo¹o 'naa' pí² 'e jmaa²aa' jilaa²¹ 'e tyú². Tsu 'wo²-tsi Dios nigali'iin²¹²mo jna'. Joon gacwo¹o jna' 'e seen²¹na' tyú²-u coon²¹tøø²mo. Joon gajma²a jna' júu³ 'e jmáa¹a 'e tiin¹³naa' 'wii²¹² feei¹-tsio.

3

Faa¹³aa' júu³ tyú² 'wii²¹² tyii'i

¹ Coon²¹gi júu³ fuu²¹² 'naa', tsaru¹u', faa¹³aa' júu³ tyú² 'wii²¹² tyii'i 'e la jmoonoo ityí¹a júu³ tya' Ña'ñu¹u' la caain²¹. Joon i'ii²¹mo tsá² 'e júu³ do 'yaaí¹-tsi la galí² jee²¹² 'naa'. ² Faa¹³aa' jon júu³ tyú² 'e cwoláa²mo Dios jna'a jee²¹² tsá² 'lii¹³ joongi soo²¹-tsi tsu jo jileei²¹ tsá² tsáai¹-tsi Jesús. ³ Pe untiin¹³mo Ña'ñu¹u' júu³ tya'a. Joon 'ii icwo¹o 'naa' pí² joon un'øø¹³mo 'naa' jilaa²¹ 'e gó². ⁴ Joon tsáa¹mo-tsii'i 'e Ña'ñu¹u' iuncoon¹³on 'naa' 'a jmoo²oo' joongi ijmaa²aa' jilaa²¹ to² 'e tyuu¹³u' 'naa'. ⁵ Cwouncoon¹³on Ña'ñu¹u' 'naa' 'e øø²¹mogi-oo' xiiala 'iin²¹²in Dios Jmii²¹ 'naa' joongi xiiala gajmaa¹a Cristo taa²¹a 'wii²¹² tyii'.

'Ná¹ jmaa¹a tsá² to²

6 Tsaru¹u', tyuu¹³u'u 'naa' to² coon¹³ 'e sii²¹ Ña'ñu¹u' Jesucristo coon²¹ jmaa¹aa' yaanaa' jileei²¹ tsaru¹u' 'in jo 'iin²¹²in jmá¹ to² joongi 'in jo jmoo¹o nuu¹³ júu³ 'e nigacwoo²¹o'o. 7 Tsu niñi³ 'naa' xiiala cwoo¹ taain²¹² tsá² 'e jmáa¹a la jmó² jna'a. Jo saan²¹na'a jee²¹² 'naa' wa'a jo jmoo²¹o'o to². 8 Jo gatyee²e'e 'uunni² tya' jii¹³ jaain²¹ wa'a jo gatyii²¹i'i 'laa¹³. Tsu jmoo²¹o'o to² 'woo¹ jmii¹ la coon²¹ jii¹³ jaain²¹ jo 'iin cwotyapai¹ jee²¹² 'naa'. 9 Fiin¹³ 'oo²o'o 'ii²¹ 'e mii²¹i'i 'naa' jo gamii²¹i'i 'naa'. Gajmoo²¹o'o to² 'e 'ee¹³e'e 'naa' xiiala 'ná¹ jmaa²aa'. 10 Tsu mo gatoon²¹²o'on jee²¹² 'naa' joon gacwoo²¹o'o 'e 'ii²¹ lo: “Jileei²¹ 'in jo 'iin²¹²in jmaa¹a to² joon jo dø¹ø.” 11 Tsu nee²e'e júu³ 'e 'inlii¹³ jee²¹² 'naa' seein²¹ jo 'ee to² jmoo¹o. Jøø²mo taain²¹² ngii¹i to² jmoo¹o 'atsaa²¹. 12 Tya' tsá² 'in líi¹i la joon tyuu¹³u'u to² tyaa²¹a'a cwoo²¹ coon¹³ 'ii²¹ tya' Ña'ñu¹u' Jesucristo 'e cwojmaa¹o to² joon dø¹ø jilaa²¹ 'e jnaa²¹a.

13 Tsaru¹u', jo cwo'woo²oo' 'e jmaa²aa' 'e tyú². 14 Wana 'iin 'in jo jmoo¹o nuu¹³ jilaa²¹ 'e faa¹³a'a coon¹³ 'e ji² lo cón²duu' cwáain¹ 'iin 'i joon jo 'ee cwoliseen²¹naa' coon¹³on la coon²¹ 'e 'aa¹a fa'ii²¹. 15 Joon jo cwoli'ee¹naa' pe cwoo²oo' cwáain¹ lawa jaain²¹ ruu²¹moo'.

Júu³ tyú² li gatséi¹

16 Joon 'in Ña'ñu¹u' 'ña'a, 'in jmoo¹o 'e seein²¹ tsá² 'e tyú², cwocwo¹o 'naa' 'e si'ii¹³-oo' 'e tyú²-u coon²¹

tøø²mo la joon jon coon¹³ jilaa²¹ itsangí²naa'. Joon cwotaan¹in Ña'ñu¹'u' jee²¹² 'naa'.

¹⁷ Jna-a, Poo² jmó³oo 'e júu³ lo coon¹³ cwó³oo. Fo³oo 'aa²¹²moo'. La joon tí²na jmó³oo jilaa²¹ jí² 'e jmó³oo. ¹⁸ Ña'ñu¹'u' Jesucristo cwouncwaa³mo 'naa' jileei²¹ 'naa'. Amén.

Juu³ ty² 'e gafaa^{'21} Dios tya' tsá²
New Testament in Chinantec, Quiotepec
(MX:chq:Chinantec, Quiotepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Quiotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Quiotepec [chq], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Quiotepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

3808f8d2-c323-5477-a114-0f18fe74613e